

**KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
TEPIS**

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

zaprasza na webinarium dla tłumaczy pt.

Wykonywanie zawodu tłumacza przysięgłego

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

Terminy:

17, 24 i 31 marca 2022 r. (czwartki)
w godz. 18.00 - 20.30
(3 x 3 godziny dydaktyczne z przerwą)

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Miejsce: Platforma CM

Krótki opis szkolenia:

Omówienie (na przykładach) praw i obowiązków tłumaczy przysięgłych wynikających z:

- ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego
- rozporządzenia dot. wynagrodzenia tłumaczy
- przepisów regulujących zwrot dodatkowych kosztów za tłumaczenie
- kodeksu postępowania cywilnego
- kodeksu postępowania karnego

Korzyści ze szkolenia: zwiększenie świadomości własnych praw oraz polepszenie kompetencji komunikacji z tzw. „organami wymiaru sprawiedliwości”.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

UWAGA! Każdy uczestnik szkolenia otrzyma bezpłatnie publikację autorstwa mec. Pawła Gugały i mec. Moniki Antosik-Bandurskiej pt. *Wykonywanie zawodu tłumacza przysięgłego w kazusach*. Możliwa dedykacja Prelegenta. Wysyłka gratis w Polsce (Poczta Polska).

LENGYEL HITES-ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSÉGE
TEPIS

Prowadzący:

Adw. Paweł Gugała

Absolwent Wydziału Prawa i Administracji oraz Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Szkoły Prawa Niemieckiego Uniwersytetu Warszawskiego i Uniwersytetu w Bonn. Członek Izby Adwokackiej w Warszawie (2010) oraz tłumacz przysięgły języka niemieckiego. Adwokat wpisany na listę prawników rekomendowanych przez Ambasadę Republiki Federalnej Niemiec w Warszawie.

Wieloletni wykładowca Interdyscyplinarnego Podyplomowego Studium Kształcenia Tłumaczy w ILS UW.

Wspólnik w Kancelarii SG LEGAL SIEROTA GUGAŁA Spółka Jawna. Prowadzi sprawy przed sądami powszechnymi z zakresu prawa cywilnego, gospodarczego, rodzinnego oraz karnego gospodarczego. Doradza w postępowaniach administracyjnych przed organami i sądami administracyjnymi. Specjalizuje się w prowadzeniu sporów transgranicznych.

Wyróżniony nagrodą PT TEPIS „Laur Tłumacza 2021” w kategorii *osoba zasłużona dla środowiska tłumaczy przysięgłych/specjalistycznych*.

Oplaty:

	dla członków PT TEPIS	dla członków innych stowarzyszeń tłumaczy i studentów/słuchaczy studiów podyplomowych	dla osób niezrzeszonych
Szkolenie (9 godz. dyd.)	350 zł	410 zł	470 zł

Ostateczny termin przyjmowania zgłoszeń i płatności na szkolenie:

7.03.2022 r. lub do wyczerpania miejsc.

Tytuł przelewu: **wykonywanie zawodu tłumacza – marzec 2022 r.**

Kwestie organizacyjne:

- Webinaria odbywają się na platformie ClickMeeting.
- Wpłaty – **po potwierdzeniu przez biuro TEPIS przyjęcia zgłoszenia** - prosimy przekazywać na nowe konto PT TEPIS:
mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
- Biuro PT TEPIS potwierdza rejestrację po zaksięgowaniu wpłat na rachunku (prosimy o dołączenie potwierdzenia wpłaty). Na życzenie Uczestnika Biuro wystawia fakturę.
- Uczestnicy otrzymują dostęp do webinarium po dokonaniu procesu rejestracji.
- Webinaria nie będą nagrywane.
- Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów. Zapisując się na szkolenie, Uczestnicy zobowiązują się do niepublikowania i niedostępiania ich osobom trzecim, a także do nienagrywania szkolenia.
- Liczba uczestników webinarium jest ograniczona.
- Na życzenie Uczestnika Biuro wydaje zaświadczenie o uczestnictwie (w formie elektronicznej).

Webinaria organizowane na zasadach non profit
Serdecznie zapraszamy!

